

B2.28 Organizar grandes celebraciones



- Comunicarse con los proveedores, dando instrucciones y haciendo peticiones (boda, aniversario, bautizo)
- Resolver problemas relacionados con la organización de eventos (cambios de última hora o cancelaciones)

El bautizo	<i>(Le baptême)</i>	El funeral	<i>(Les funérailles)</i>
La primera comunión	<i>(La première communion)</i>	Asistir a un funeral	<i>(Assister à des funérailles)</i>
El aniversario	<i>(L'anniversaire)</i>	Organizar una celebración	<i>(Organiser une célébration)</i>
Conmemorar un aniversario	<i>(Commémorer un anniversaire)</i>	Organizar un cóctel	<i>(Organiser un cocktail)</i>
Conmemorar una fecha	<i>(Commémorer une date)</i>	Organizar una fiesta de disfraces	<i>(Organiser une fête costumée)</i>
Las bodas de plata	<i>(Les noces d'argent)</i>	Ser el centro de la fiesta	<i>(Être le centre de la fête)</i>
Las bodas de oro	<i>(Les noces d'or)</i>	Dar un discurso	<i>(Faire un discours)</i>
La fiesta nacional	<i>(La fête nationale)</i>	Decir unas palabras	<i>(Dire quelques mots)</i>
El acto oficial	<i>(L'acte officiel)</i>	Brindar	<i>(Porter un toast)</i>
El acto religioso	<i>(L'acte religieux)</i>	La marcha nupcial	<i>(La marche nuptiale)</i>
El acto académico	<i>(L'acte académique)</i>	La tarta nupcial	<i>(Le gâteau nuptial)</i>
La ceremonia formal	<i>(La cérémonie formelle)</i>	El acto informal	<i>(L'acte informel)</i>
La ceremonia informal	<i>(La cérémonie informelle)</i>		

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Organizar un funeral puede resultar abrumador, sobre todo si la familia no cuenta con **seguro de decesos**. Algunas empresas ofrecen un servicio integral que incluye **arca, sudario y coche fúnebre**, además de apoyo en la **gestión de trámites**. También pueden añadirse flores, catering o música, según las necesidades de la familia. Sus asesores atienden a cualquier hora y orientan con asesoría jurídica y apoyo psicológico. Con una buena planificación, se mantiene la calma y se honra la memoria del ser querido.

Organiser des funérailles peut être accablant, surtout si la famille ne dispose pas d'assurance obsèques. Certaines entreprises proposent un service complet qui inclut cercueil, linceul et corbillard, ainsi qu'un accompagnement dans la gestion des formalités. Des fleurs, un service de restauration ou de la musique peuvent aussi être ajoutés, selon les besoins de la famille. Leurs conseillers répondent à toute heure et orientent avec des conseils juridiques et un soutien psychologique. Avec une bonne planification, on reste calme et on honore la mémoire de l'être cher.

1. ¿Para quiénes se recomiendan especialmente estas soluciones funerarias?
 - a. Para familias que solo buscan un catering para el velatorio
 - b. Para personas que no tienen seguro de decesos
 - c. Para quienes quieren reducir el impacto ambiental del entierro
 - d. Para quienes ya han reservado una iglesia y solo necesitan música

2. ¿Qué conjunto de elementos se incluye dentro de los servicios mencionados?
- a. Invitaciones, lista de invitados y fotógrafo
 - b. Coche fúnebre, sudario y arca ecológica
 - c. Viaje, alojamiento y traslado al aeropuerto
 - d. Banquete, DJ y alquiler de carpa

1-b 2-b

2. Grammaire: Los posesivos: ¡Madre mía!, el libro tuyo, muy señor mío...



Les possessifs peuvent apparaître dans des expressions figées, des formules formelles et des combinaisons spéciales.

1. Adjectifs (sans accent) : **singulier** -> mi, tu, su, nuestro / nuestra, vuestro / vuestra ; **pluriel** -> mis, tus, sus, nuestros / nuestras, vuestros / vuestras.
2. Pronoms (avec accent) : **masculin singulier** -> mío, tuyo, suyo, nuestro, vuestro ; **masculin pluriel** -> míos, tuyos, suyos, nuestros, vuestros.
3. Pronoms (avec accent) : **fémnin singulier** -> mía, tuya, suya, nuestra, vuestra ; **fémnin pluriel** -> mías, tuyas, suyas, nuestras, vuestras.

Expresión (<i>Expression</i>)	Ejemplo (<i>Exemple</i>)
¡Madre mía!, ¡Dios mío! (<i>Mon Dieu !, Seigneur !</i>)	¡Madre mía! La ceremonia empieza en diez minutos. (<i>Mon Dieu ! La cérémonie commence dans dix minutes.</i>)
Muy señor mío (<i>Cher Monsieur</i>)	Muy señor mío: (<i>Cher Monsieur :</i>) Confirmamos su reserva para el acto oficial. (<i>Nous confirmons votre réservation pour la cérémonie officielle.</i>)
Artículo + sustantivo + posesivo + relativo (<i>Article + nom + possessif + relatif</i>)	La carta tuya que leímos en la reunión fue conmovedora. (<i>La lettre à toi que nous avons lue lors de la réunion était émouvante.</i>)
Posesivo + numero/cuantificador (<i>Possessif + nombre/quantificateur</i>)	Sus cinco invitados llegaron tarde a la fiesta de disfraces. (<i>Ses cinq invités sont arrivés en retard à la fête costumée.</i>)

Le possessif s'accorde avec le nom -> mi fiesta / mis fiestas.

Avec le verbe ser : adjectif + nom -> Es mi proveedor

Avec le verbe ser : nom + pronom -> Es proveedor mío.

1. ¡_____!, el fotógrafo acaba de cancelar y el bautizo es este sábado. (*Mon Dieu !, le photographe vient d'annuler et le baptême est ce samedi.*)
 - a. Mía madre
 - b. Madre mi
 - c. Mi madre
 - d. Madre mía
2. La lista _____ que nos envió anoche no coincide con la del restaurante. (*Votre liste que vous nous avez envoyée hier soir ne correspond pas à celle du restaurant.*)
 - a. sus
 - b. suya
 - c. suyo
 - d. su

1. Madre mía 2. suya



Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. ¡Madre mía! ¡Mi madre! La ceremonia empieza en diez minutos y aún no han llegado los fotógrafos.

(¡Madre mía! La cérémonie commence dans dix minutes et les photographes ne sont toujours pas arrivés.)

2. ¡Dios mío! ¡Mi Dios! He perdido las acreditaciones justo antes de entrar al acto oficial.

(¡Dios mío! J'ai perdu les accréditations juste avant d'entrer à l'événement officiel.)

3. (Muy señor mío) Señor: Confirmamos su reserva para el acto oficial del viernes a las 19:00.

(Muy señor mío : Nous confirmons votre réservation pour l'événement officiel de vendredi à 19 h 00.)

1. ¡Madre mía! La ceremonia empieza en diez minutos y aún no han llegado los fotógrafos. **2.** ¡Dios mío! He perdido las acreditaciones justo antes de entrar al acto oficial. **3.** Muy señor mío: Confirmamos su reserva para el acto oficial del viernes a las 19:00.

Corrigez l'erreur

1. Es mi proveedor mío para el banquete del sábado.

C'est mon fournisseur pour le banquet de samedi.

2. La carta tuya que revise ayer tiene cambios.

La lettre à toi que j'ai relue hier a des changements.

1. Es proveedor mío para el banquete del sábado. **2.** La carta tuya que revisé ayer tiene cambios.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. conmemorar una fecha | 1. Evento institucional con protocolo —confirmamos su reserva, muy señor mío. |
| b. brindar | 2. Levantar la copa y decir unas palabras para celebrar algo. |
| c. el acto oficial | 3. Recordar y celebrar una fecha importante, por ejemplo, nuestro aniversario. |



a-3 b-2 c-1

2. Mise à jour de réservation pour une cérémonie familiale (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: cáterin, brindis, conmemorar, tarta, parroquia, proveedor

Muy señor mío: Tras (1) _____ el aniversario de mis padres, confirmamos la reserva del salón y el (2) _____ para una ceremonia familiar (acto informal, con (3) _____). Agradeceríamos que el (4) _____ mantuviera el presupuesto acordado e incluyera una opción sin alcohol y otra sin gluten. También pedimos confirmar el horario de montaje y el responsable de sala asignado.

No obstante, ha surgido un cambio de última hora: la familia ha decidido trasladar el acto religioso a otra (5) _____ y adelantar el inicio 30 minutos. Como ya habíamos encargado la (6) _____, necesitamos saber si pueden ajustar la entrega y la música de entrada. En caso de no ser posible, indíquenos las condiciones de cancelación parcial y el plazo para comunicarlo.

Monsieur,

Après avoir célébré l'anniversaire de mes parents, nous confirmons la réservation de la salle et du service traiteur pour une cérémonie familiale (événement informel, avec toast). Nous vous saurions gré que le prestataire maintienne le devis convenu et inclue une option sans alcool et une autre sans gluten. Nous vous prions également de confirmer l'horaire d'installation et le responsable de salle attribué.

Cependant, un changement de dernière minute est survenu : la famille a décidé de transférer l'office religieux dans une autre paroisse et d'avancer le début de 30 minutes. Comme nous avons déjà commandé le gâteau, nous avons besoin de savoir si vous pouvez ajuster la livraison et la musique d'entrée. Dans le cas où cela ne serait pas possible, veuillez nous indiquer les conditions d'annulation partielle ainsi que le délai pour le communiquer.

(1) conmemorar, (2) cáterin, (3) brindis, (4) proveedor, (5) parroquia, (6) tarta

1. ¿Qué instrucciones y solicitudes concretas hace la persona que escribe y qué problema de organización necesita resolver con urgencia?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. El plan original era celebrar el aniversario en un hotel con un cóctel y un brindis.
2. El hotel canceló toda la reserva, incluida la sala, porque no podían ofrecer ni bebidas.
3. Si no reciben confirmación hoy, harán la celebración en casa y ajustarán la comida a algo más simple.



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Cuando llegamos al restaurante, el encargado nos dijo que ya _____ el aniversario con un brindis improvisado. *(Quand nous sommes arrivés au restaurant, le gérant nous a dit qu'ils avaient déjà commémoré l'anniversaire avec un toast improvisé.)*

a. <i>habían conmemoradois</i>	b. <i>habían conmemorado</i>
c. <i>han conmemorado</i>	d. <i>habían conmemorado</i>
 2. A última hora, la fotógrafa canceló y nosotros ya _____ por la reserva sin saberlo. *(À la dernière minute, la photographe a annulé et nous avons déjà porté un toast à la réservation sans le savoir.)*

a. <i>habíamos brindamos</i>	b. <i>habíamos brindábamos</i>
c. <i>habíamos brindadois</i>	d. <i>habíamos brindado</i>
 3. Muy señor mío, le escribimos para confirmar que ya _____ la fecha en la invitación, tal como nos pidió. *(Très cher monsieur, nous vous écrivons pour confirmer que nous avons déjà commémoré la date sur l'invitation, comme vous nous l'avez demandé.)*

a. <i>habíamos conmemoró</i>	b. <i>habíamos conmemorado</i>
c. <i>habíamos conmemorábamos</i>	d. <i>habíamos conmemorado</i>
1. *habían conmemorado* 2. *habíamos brindado* 3. *habíamos conmemorado*

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Cambio de menú para bautizo

- Claudia (organiza el bautizo):** *Hola, Rubén, soy Claudia Martín, la de la reserva para el bautizo del sábado; tengo un cambio de última hora y quería pedirte un favor. (Bonjour, Rubén, c'est Claudia Martín, celle qui a la réservation pour le baptême de samedi ; j'ai un changement de dernière minute et je voulais te demander une faveur.)*
- Rubén (encargado del restaurante):** *Dime, Claudia, ¿qué ha pasado? Ahora mismo estamos cerrando el pedido con cocina. (Dis-moi, Claudia, que s'est-il passé ? Là, on est justement en train de finaliser la commande avec la cuisine.)*



Claudia
(organiza el
bautizo):

Uno de los abuelos es alérgico al marisco, así que en el cóctel necesito que quitéis las cucharitas de gambas y cualquier aperitivo con trazas; si podéis, sustituirlo por algo de carne o una opción vegetariana sin que aumente mucho el precio.

(L'un des grands-pères est allergique aux fruits de mer, donc pour le cocktail j'ai besoin que vous retiriez les petites cuillères aux crevettes et tout apéritif avec des traces ; si vous pouvez, remplacez-le par quelque chose à base de viande ou une option végétarienne, sans que le prix n'augmente trop.)

Rubén
(encargado del
restaurante):

Perfecto, lo apunto ahora y lo hablo con el chef; te propongo mini brochetas de pollo y una opción vegana, la diferencia sería mínima.

(Parfait, je le note tout de suite et j'en parle avec le chef ; je te propose des mini-brochettes de poulet et une option végane, la différence serait minime.)

Claudia
(organiza el
bautizo):

Genial, ¿me lo confirmas por WhatsApp y me indicas también si en el acto informal del jardín podéis colocar un cartel con los alérgenos? Así me quedo tranquila.

(Génial, tu me le confirmes par WhatsApp et tu m'indiques aussi si, lors du moment informel dans le jardin, vous pouvez mettre un panneau avec les allergènes ? Comme ça, je suis tranquille.)

1. ¿Qué cambio concreto pide Claudia para el cóctel y cuál es el motivo?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Quería pedirle que... si fuera posible. / ¿Podría confirmarme por escrito qué incluye el servicio y en qué condiciones? / Nos vendría bien ajustar el servicio a... sin que se dispare el presupuesto.



1. Estás organizando un bautizo o un aniversario familiar y llamas a un restaurante para reservar un espacio. ¿Qué instrucciones y peticiones concretas harías al proveedor para que todo salga como lo habéis planeado?
-
2. A última hora el proveedor cancela parte del servicio para la ceremonia y la celebración posterior. ¿Qué solución propondrías y cómo lo negociarías con él para mantener el evento sin perder calidad?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Cóctel sábado - cambio de personal y alergias

Buenos días, Marta:

Soy Laura Peña, de Catering La Encina. Te escribo porque el camarero asignado para la barra se ha puesto enfermo y, si no encontramos sustituto, el servicio de **cóctel** empezaría 20 minutos más tarde. Además, el proveedor de la **tarta nupcial** nos acaba de avisar de que no puede garantizar la decoración con flores naturales.

¿Podrías confirmarme cuántos invitados son finalmente y si mantenemos el brindis a las 19:30? También necesito la lista de alergias actualizada.

Un saludo,
Laura Peña



Rédigez une réponse appropriée: *Muy señora mía, le confirmo que... / Respecto a la tarta nupcial, ¿sería posible...? / Para evitar retrasos, propongo que... ¿Le encaja?*

Verbes importants

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Conmemorar (*commémorer*)

Pretérito pluscuamperfecto

había conmemorado

habías conmemorado

había conmemorado

habíamos conmemorado

habíais conmemorado

habían conmemorado

Brindar (*donner*)

Pretérito pluscuamperfecto

había brindado

habías brindado

había brindado

habíamos brindado

habíais brindado

habían brindado